

how to play

getting started

- Remove the lid, each player takes 5 monkeys without looking and places them behind their game shield. The lid is then replaced with one monkey laying face up on the top opening.

Note: In a 4 player game there will only be one monkey remaining to put on the top of the box.

on your turn

The object of the game is to be the first player to put all their monkeys into the box.

- The youngest player goes first and selects one of their monkeys whose back colour matches the front colour of the monkey lying on the top of the box.
- They use their monkey to push the other one into the box, play then moves to the next player.
- If on your turn you cannot play one of your monkeys you must take one of the monkeys out of the box by reaching into the cave opening on the side and put it behind your game shield.

how to win

- Play continues in turns until one player gets all their monkeys into the box and shouts MONKEY!



Как играть

Начало

- В начале игры перемешайте всех обезьян, каждый игрок выбирает 5 обезьянок и прячет их за игровую ширму, так, что бы, их не было видно другим игрокам. Одна обезьянка размещается в отверстии крышки коробки, так как указано на картинке, лицом вверх.

Примечание: Если играет 4 игрока, останется одна обезьянка, которая начинает игру.

Последовательность

Цель игры – сложить всех своих обезьянок в коробку первым.

- Игру начинает младший игрок. Выбери одну из обезьянок, у которой задняя часть совпадает по цвету с передней частью обезьянки лежащей на крышке коробки.
- Если такая обезьянка нашлась, игрок опускает обезьяну в пещеру, укладывая лицом вверх свою. Ход переходит к другому игроку.
- Если у игрока нет подходящей обезьянки для хода, игрок должен забрать одну из уже попавших в пещеру обезьян.

Победитель

- Игра продолжается до тех пор, пока один из игроков не избавится от всех своих обезьян. Победивший громко кричит – «Обезьяна»!



Πως παίζεται

Ξεκινώντας

- Αφαιρέστε το καπάκι, ο κάθε παίκτης παίρνει 5 μαϊμούδες χωρίς να κοιτάει και τα τοποθετεί πίσω από το παραβάν του. Μετά ξαναβάζετε το καπάκι με μία μαϊμού να κοιτάζει προς το επάνω άνοιγμα.

Σημείωση: Σε ένα παιχνίδι με 4 παίκτες θα υπάρχει μόνο μια μαϊμού στο επάνω μέρος του κουτιού.

Παίζοντας

Ο στόχος του παιχνιδιού είναι να είσαι ο πρώτος παίκτης που θα βάλει όλες τις μαϊμούδες στο κουτί.

- Ο μικρότερος παίκτης ξεκινά πρώτος και διαλέγει μία από τις μαϊμούδες της οποίας το χρώμα στη πλάτη ταιριάζει με το χρώμα της μαϊμούς που είναι στη κορυφή του κουτιού.
- Χρησιμοποιήστε τη μαϊμού για να σπρώξετε την άλλη μέσα στο κουτί και μετά περάστε στον επόμενο παίκτη.
- Εάν στη σειρά σας δεν μπορείτε να παίξετε με μία από τις μαϊμούδες σας τότε πρέπει να βγάλετε μία από τις μαϊμούδες από το κουτί από το πλάι του ανοίγματος και να το βάλετε στο πίσω μέρος της ασπίδας σας.

Πως να κερδίσετε

- Το παιχνίδι συνεχίζεται μέχρι ένας παίκτης να βάλει όλες τις μαϊμούδες μέσα στο κουτί και να φωνάξει ΜΑΪΜΟΥ.



كيفية اللعب:

التجهيز للعب:

- قم بإزالة الغطاء وعلى كل لاعب اختيار 5 قردة بدون النظر ووضعهم خلف غطاء اللعبة ثم استبدل الغطاء بأحد القردة بحيث يكون مستلقياً على ظهره باتجاه فتحة الغطاء.
- ملاحظة: في حال وجود أربع لاعبين سوف يتبقى قرداً إضافياً ليتم وضعه في أعلى الصندوق.

عندما يحين دورك:

- الهدف من اللعبة هو أن تكون اللاعب الأول الذي يتمكن من وضع جميع القردة الخاصة به في الصندوق.
- اللاعب الأصغر سناً يبدأ أولاً حيث يختار أحد القردة الذي يطابق لون ظهره لون القرد المستلقي على الصندوق.
- على اللاعب استخدام القرد الخاص به لتحريك و دفع القرد المستلقي داخل الصندوق ثم ينتقل اللعب إلى اللاعب التالي.
- في حال لم يتمكن من استخدام أحد القردة الخاصة بك سيتوجب عليك الاستعانة بأحد القردة الموجودة داخل الصندوق عن طريق فتحة الكهف الجانبية ووضعها خلف الغطاء.

كيفية الفوز:

- يستمر اللعب حتى يتمكن أحد اللاعبين من إدخال جميع القردة الخاصة به داخل الصندوق و يقول بصوت عال: قرد!

